

ottobock.

bebionic hand.
Service pass.



Patient information.

The buyer's O&P professional is responsible for the collection, processing, transfer or other use of all personal data of the patient. The processing of this personal data is subject to special data protection provisions, in particular the provisions of the EU General Data Protection Regulation (Regulation (EU) 2016/679). Such data may only be transmitted to third parties to the extent permitted by law, e.g., in the event of a legal obligation or with the valid consent of the patient. In compliance with statutory requirements, the O&P professional must also ensure the patient is informed of the data protection policy when collecting the data.

Data transfer for warranty service, maintenance and repair work

I hereby agree that my personal data as stated above (name, address, date of birth, gender, and all product-related information) may be forwarded by the aforementioned O&P professional or doctor to Otto Bock Healthcare Products GmbH (manufacturer of the bebionic hand) or the respective Ottobock Service Center* for the purpose of any necessary warranty services, maintenance and repair work, in accordance with Art. 9(2)a EU General Data Protection Regulation (GDPR) or other country-specific regulations. I understand that I may revoke this consent at any time by phone or by letter to my O&P professional. Should I revoke my consent, I understand that the corresponding services can no longer be performed by the manufacturer or the Ottobock Service Center.

Buyer

Name _____

Address _____

Stamp _____
Date of delivery _____
Certified prosthetist _____

Patient

Name _____

Address _____

Date of birth _____
Gender Male Female Diverse
Weight _____
Amputation side Left Right Bilateral

When requesting a *bebionic hand* loaner unit, please be sure to state the serial number, amputation side and prosthesis hand type.

bebionic Hand
Serial-no. _____
Size Small Medium
Prosthetic hand type *bebionic hand* EQD (8E70=*-1)
 bebionic hand Short Wrist (8E71=*-1)
 bebionic hand Flex (8E72=*-1)
Elbow type _____

The following component must always be sent in for maintenance and repair work: *bebionic hand*.

The shipping container for the loaner unit you receive must be reused for sending back the components requiring inspection.

Date _____
Signature patient _____

Your maintenance documentation.

This maintenance documentation is filled out by the Ottobock Service Center and serves as proof of the maintenance performed (for example, when submitted to the insurer / payer). Please keep this documentation in a safe place and enclose it whenever you send in the product.

24-month maintenance service

- free of charge within 3-year and 5-year warranty

Date / Ottobock Service Center Stamp

48-month maintenance service

- free of charge within 5-year warranty

Date / Ottobock Service Center Stamp

Date / Ottobock Service Center Stamp



- EN** Maintenance note: To protect the warranty, regular maintenance (a service inspection) must be carried out at the end of the maintenance interval, i.e. after 24 months. The manufacturer grants a grace period of no more than four months before or four months after the due date. The maintenance includes inspecting the sensors and replacing wear and tear parts.
- DE** Wartungshinweis: Zur Aufrechterhaltung der Garantie, muss mit Ablauf des Wartungsintervalls, d. h. nach 24 Monaten, eine regelmäßige Wartung (Serviceinspektion) durchgeführt werden. Der Hersteller räumt dabei ein Toleranzfenster von maximal vier Monaten vor bzw. vier Monaten nach Fälligkeit ein. Die Wartung beinhaltet die Überprüfung der Sensorik und den Austausch von Verschleißteilen.
- FR** Notification de maintenance: Afin de préserver la garantie, une maintenance régulière (révision d'entretien) doit être exécutée à l'échéance de l'intervalle de maintenance, c'est-à-dire après 24 mois. Le fabricant accorde une tolérance comprise entre quatre mois maximum avant l'échéance et quatre mois après l'échéance. La maintenance comprend le contrôle des capteurs et le remplacement des pièces d'usure.
- IT** Avviso per la manutenzione: Al fine di salvaguardare la garanzia, una manutenzione regolare (controllo del servizio assistenza) deve essere eseguita allo scadere dell'intervallo di manutenzione ossia dopo 24 mesi. Il produttore accorda un periodo di tolleranza massimo di quattro mesi prima o di quattro mesi dopo la scadenza del termine previsto. La manutenzione prevede la verifica dei sensori e la sostituzione delle parti soggette ad usura.
- ES** Indicación para el mantenimiento: Para conservar la garantía del producto deberán efectuarse mantenimientos periódicos (inspección de servicio) en los intervalos de mantenimiento indicados, esto es, cada 24 meses. El fabricante aplicará un período de tolerancia máximo de cuatro meses antes del vencimiento y cuatro meses después del vencimiento. El mantenimiento comprende la comprobación del sistema de sensores y la sustitución de las piezas que se hayan desgastado.
- PT** Aviso de manutenção: Para manter a garantia, é necessário realizar uma manutenção regular (inspeção de assistência) ao expirar o intervalo de manutenção, ou seja, depois de 24 meses. O fabricante concede um período de tolerância de no máximo quatro meses antes ou quatro meses após a expiração. A manutenção compreende a verificação do sistema sensor e a substituição de peças de desgaste.
- NL** Onderhoudsmelding: Voor het behoud van de garantie moet er na het verlopen van het onderhoudsinterval, d.w.z. na 24 maanden, gepland onderhoud (service-inspectie) plaatsvinden. De producent accepteert daarbij een tolerantie in het tijdvenster van maximaal vier maanden voor, en vier maanden na het verstrijken. Bij dit onderhoud worden de sensoren gecontroleerd en worden versleten onderdelen vervangen.
- SV** Underhållssignal: För att garantin ska gälla måste regelbundna serviceinspektioner (underhåll) genomföras enligt underhållsintervallen, d.v.s. efter 24 månader. Tillverkaren tillåter en avvikelse på högst fyra månader före samt fyra månader efter förfalldatumet. Vid underhållet kontrolleras sensortekniken och vissa slidedelar byts ut.
- DA** Service-information: For at opretholde garantien skal der udføres en regelmæssig vedligeholdelse (serviceinspektion) ved udløbet af serviceintervallet, dvs. efter 24 måneder. Producenten accepterer en tolerance på maksimalt fire måneder før eller fire måneder efter udløbet af det foreskrevne eftersyn. Servicen skal omfatte kontrol af det sensoriske system og udskiftning af slidedele.
- NO** Vedlikeholdsmerknad: For å opprettholde garantien, må det gjennomføres et regelmessig vedlikehold (service) ved utløp av vedlikeholdsintervallet, dvs. etter 24 måneder. Produsenten tillater en toleransetid på maksimalt fire måneder før eller fire måneder etter forfallsdatoen. Vedlikeholdet omfatter kontroll av sensorikken og utskiftning av slidedeler.
- FI** Huolto-ohje: Säännöllinen huolto (huoltotarkastus) on tehtävä takuun säilyttämiseksi, kun huoltoväli

on kulunut umpeen eli 24 kuukauden kuluttua. Valmistaja sallii huollon suorittamisen enintään neljä kuukautta ennen huoltovälin umpeutumista tai neljä kuukautta sen jälkeen. Huolto sisältää antureiden tarkastuksen ja kuluvien osien vaihdon.

PL Wskazówki dotyczące konserwacji: W celu zachowania gwarancji wraz z upływem przedziału czasowego konserwacji, tzn. po 24 miesiącach, musi być przeprowadzana regularna konserwacja (przegląd serwisowy). Producent przyznaje przy tym okno tolerancji na okres maksymalnie cztery miesiące przed upływem lub cztery miesiące po upływie terminu. Konserwacja obejmuje sprawdzenie czujników oraz wymianę części eksploatacyjnych.

HU Gondozási tanács: A jóállás fenntartásához a karbantartási időszak, azaz 24 hónap letelte után rendszeresen el kell végezni a karbantartásokat (ügyfélszolgálati felülvizsgálatokat). A gyártó az esedékesség előtt legfeljebb négy, azután pedig négy hónapos tűrési időszakot engedélyez. A karbantartás magában foglalja az érzékelőrendszer felülvizsgálatát és a kopóalkatrészek cseréjét.

CS Upozornění pro údržbu: V zájmu zachování záruky musí být po uplynutí intervalu údržby, to znamená po 24 měsících, provedena pravidelná údržba (servisní inspekce). Výrobce přitom poskytuje toleranci maximálně čtyři měsíce před, respektive čtyři měsíce po uplynutí intervalu údržby. Součástí údržby je kontrola senzorického systému a výměna dílů podléhajících opotřebení.

HR Napomena za održavanje: Radi održavanja jamstva, nakon isteka intervala održavanja, tj. nakon 24 mjeseca, mora se provesti redovito održavanje (servisni pregled). Proizvođač pritom dopušta razdoblje tolerancije od najviše četiri mjeseca prije odnosno četiri mjeseca nakon roka. Održavanje obuhvaća provjeru senzora i zamjenu potrošnih dijelova.

SL Napotek za vzdrževanje: Za ohranjanje garancije je treba po poteku vzdrževalnih intervalov, tj. po 24 mesecih, izvajati redno vzdrževanje (servisne preglede). Izdelovalec daje tolerančno okno, ki

je največ štiri mesece pred ali štiri mesece po zapadlosti. Vzdrževanje vključuje preverjanje senzorike in menjavo delov, ki se hitro obrabijo.

SK Upozornenie k údržbe: Na zachovanie záruky sa musí s uplynutím intervalu údržby, to znamená po 24 mesiacoch, vykonať pravidelná údržba (servisná inšpekcia). Výrobca pritom uznáva toleranciu maximálne štyri mesiace pred uplynutím intervalu, resp. štyri mesiace po uplynutí intervalu. Údržba zahŕňa kontrolu senzoriky a výmenu opotrebovaných dielov.

TR Bakım bilgisi: Garantinin korunması açısından bakım aralığının süresi dolunca yani 24 ay sonra, düzenli bir bakım (servis denetimi) yapılmalıdır. Üretici sürenin geçmesinden maksimum dört ay önce veya dört ay sonra bir tolerans penceresi verir. Bu bakımın kapsamında sensörlerin kontrolü ve aşınmış olan parçaların değiştirilmesi bulunur.

EL Ο γουόργουονγκ: Για τη διατήρηση της εγγύησης, πρέπει να διενεργείται τακτική συντήρηση (επιθεώρηση σέρβις) όταν παρέλθει το χρονικό διάστημα συντήρησης, δηλ. μετά από 24 μήνες. Ο κατασκευαστής επιτρέπει μια παρέκ-κλιση το πολύ τεσσάρων μηνών πριν και τεσσάρων μηνών μετά την προγραμματισμένη ημερομηνία. Η συντήρηση περιλαμβάνει τον επανέλεγχο των αισθητήρων και την αντικατάσταση των μερών που υπόκεινται σε φθορά.

RU Указания по техническому обслуживанию: Для сохранения в силе гарантии по истечении интервала между циклами технического обслуживания, то есть через 24 месяца, необходимо проведение регулярного технического обслуживания (сервисного осмотра). При этом про-изводитель предоставляет окно допусков про-дол-жительностью максимум четыре месяца до или через четыре месяца после даты, когда необходимо про-извести техническое обслуживание. Техническое обслуживание включает в себя проверку электронной системы и замену изношенных деталей.

ZH 保养须知: 一般而言, 保修期内遵守维护时间间隔的义务适用于所有产品。唯有如此, 才能够享受完整的保修权益。为了维护保修权益, 必须在到达规定的维护时间间隔时(即 24 个月)后) 执行定期维护(保养检修)。制造商允许的宽容时间范围为到期日之前的至多四个月或之后四个月。维护工作包括检测传感系统和更换磨损件。

☐A) メンテナンスに関する注記: 装着者の怪我を防ぎ、製品の品質を維持するためにも、日常的なメンテナンスをおすすめします。また、24か月目などの定期メンテナンスは、期間内に必ず実施してください。製造元は満了日の4か月前から4か月後まで猶予期間を設けることを承諾します。メンテナンスでは、センサーの点検および磨耗した部品の交換も行います。

